

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Julian Mack 613-558-5570

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY OF ADVENT

2^E DIMANCHE DE L'AVENT

December 6, 2015 / le 6 décembre 2015



"Behold I send My angel before Thy face, who shall prepare Thy way before Thee."

(Matth. 11:10)

« Voici que j'envoie mon messager en avant de vous, pour vous préparer la voie devant vous. »

(Matt. 11, 10)

St. Jerome - To add to this great worthiness of John the Baptist, He brings a passage from Malachias, in which he is spoken of as an Angel. We must suppose that John is here called an Angel, not as partaking the Angelic nature, but from the dignity of his office as a forerunner of the Lord.

St. Gregory - For the Greek word Angel, is in Latin Nuntius, 'a messenger.' He therefore who came to bear a heavenly message is rightly called an Angel, that he may preserve in his title the dignity which he performs in his office.

St Jérôme - Pour relever le mérite de Jean-Baptiste, il emprunte le témoignage de Malachie qui l'avait annoncé comme un ange. Or, le nom d'ange est donné ici à Jean-Baptiste, non pas qu'il ait eu avec eux une même nature, mais parce qu'il a rempli le même ministère, c'est-à-dire celui de messager, en annonçant le Sauveur qui devait venir.

St Grégoire - En grec, le mot ange correspond au mot latin messenger : c'est donc avec raison que celui qui venait apporter à la terre un message des cieux reçoit le nom d'ange et qu'il porte ce titre glorieux que justifient ses œuvres.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 06.XII.2015 2nd Sunday of Advent 2ème Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Maurice Semaan by / par Rose Naim Private Intention / Intention Privée	
Monday Lundi 07.XII.2015 St. Ambrose, Bishop, Confessor & Doctor St. Ambroise, évêque, confesseur et docteur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Mrs Anne Cillis by / par Zwicker Family	
Tuesday Mardi 08.XII.2015 Immaculate Conception of the B.V.M. Immaculée Conception de la très Ste Vierge Marie	7:00 a.m. 12:00 p.m. 7:30 p.m.		(High Mass - Grand-Messe)
Wednesday Mercredi 09.XII.2015 Feria of Advent Mercredi de la 2ème Semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Bernard & Jean Pothier by / par Monica Robidoux	
Thursday Jeudi 10.XII.2015 Feria of Advent Jeudi de la 2ème Semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Friday Vendredi 11.XII.2015 St. Damasus I, Pope & Confessor St Damase, pape et confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Mrs. Victoria Pretli by / par J & L Fennelly RIP Parents défunts by / par Liette Deault	
Saturday Samedi 12.XII.2015 Rorate Mass of Our Lady in Advent Messe Rorate de Notre Dame en Avent	6:00 a.m. 9:00 a.m.	Int of the FSSP by / par Mme Renaud (High Mass / Grand-Messe) RIP Marie-Jeanne Lemay by / par K. Hermeston	
Sunday Dimanche 13.XII.2015 3rd Sunday of Advent 3ème Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Pro Populo RIP Richard Laramée by / par Mme Claire Laramée	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday November 29 / le dimanche 29 novembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - Restoration fund / fonds de restauration -	\$3,381.65 (min. required/requis <u>\$5,300</u>) 778.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades	
Bernard Pothier, Charles Lemieux, Lynn Miller, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
2016 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Please pick up at the entrance. Envelopes are to be used as of <u>January 1, 2016</u> ! To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) also located at the entrance. Thank-you!	Enveloppes des quêtes 2016 – Votre boîte est maintenant disponible! S.V.P. ramasser à l'entrée. Les enveloppes doivent être utilisés à partir du <u>1er Janvier 2016</u> ! Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête. Merci!
Feast of the Immaculate Conception, Tuesday Dec 8th. High Mass at 7:30 pm.	Fête de l'immaculée conception le mardi 8 déc. Grand-Messe à 19h30.
Rorate Mass of Advent – 6:00 a.m., Saturday Dec 12th. This early morning candlelight mass in honour of the Blessed Virgin Mary reminds us that we are "watchers of the dawn", waiting in the hope of Christ's coming.	Messe Rorate de l'Avent – 6h00, samedi le 12 déc. Cette messe matinale Mariale à la lueur des bougies nous rappelle que nous sommes des « guetteurs de l'aurore » qui attendent dans l'espérance l'avènement du Christ.
The parish bookstore has now for sale the new calendar for 2016, the new Liturgical Ordo and FSSP Directory, and free sample packs of Christmas cards.	La librairie paroissiale a maintenant en vente les nouveaux calendriers 2016, le nouvel Ordo liturgique et le Directoire de la FSSP, ainsi que quelques exemplaires gratuits de cartes de Noël.
Registration form (Salmon colour): When to fill out: If you are a new Parishioner or if you have a change of address or need a box of envelopes. If none of the above apply please do not fill out. Thank you!	Feuille d'inscription (couleur saumon): Quand remplir: Si vous êtes un nouveau paroissien, si vous avez un changement d'adresse ou besoin d'une boîte d'enveloppes. Si il n'y a aucun changement ou aucune des situations ci-dessus s'il vous plaît ne pas remplir. Merci!
Pro-Life Meat Pies – It's time to order your meat pies! Sign-up at the entrance bulletin board. You may pick yours up on Sunday December 13 th in the rectory.	Tourtières Pro-Vie – C'est le temps de commander vos tourtières : inscrivez-vous au babillard. Elles seront prêtes à emporter le dimanche 13 déc. au sous-sol du presbytère.
Christmas Fruitcake Sale: Made by the Cistercian monks in Quebec, the cakes will be available for purchase on today December 6 and 13 after both morning Masses. Proceeds go to the prolife movement via <i>Campaign Life Coalition</i> . There are only small cakes this year for \$15 each. Exact change preferred.	Vente de gâteaux aux fruits de Noël: Faits par les moines cisterciens, les gâteaux seront en vente aujourd'hui le 6 décembre et 13 décembre après les messes du matin. Les profits iront au mouvement "pro-vie" via <i>Campaign Life Coalition</i> . Il n'y a que les petits gâteaux cette année pour 15\$ chacun. Montant exacte préféré.
Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness - Class is cancelled on Tuesday Dec. 8th but will resume Dec. 15. Theme on the 15th: The Church Part II. Classes take place on Tuesday evenings at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome.	Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien - Classe est annulée le mardi 8 décembre, mais reprendra le 15 décembre. Thème du 15: L'Église Partie II. Le cours a lieu le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00).
Christmas Hampers for the needy – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you!	Paniers de Noël pour les pauvres - Veuillez aider ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église dimanche prochain. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci!
Delicious apple cider! Support the <i>Notre-Dame du Mont Carmel</i> school by buying apple cider after mass. This delicious locally produced cider will be the perfect for Christmas and can also be a great present. Buying Cider = helping parish kids. Stock-up!	Du délicieux cidre! Encouragez l'école <i>Notre-Dame du Mont-Carmel</i> en achetant du cidre après la messe. Ce délicieux produit du terroir saura agrémenter vos fêtes de Noël et peut aussi faire un beau cadeau! Acheter du cidre c'est aider les enfants de la paroisse! Faites des provisions!
Christmas & New Year's Schedule (Dec 25 and Jan 1 st are Holy Days of obligation): Dec 24: Christmas Eve - 11:00 p.m. Christmas Caroling Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (High Mass) Mass at Dawn - 8:30 a.m. (Low Mass) Mass of the Day - 10:30 a.m. (High Mass) Jan 1: 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass <i>*note: we will not have Mass at 6:30 p.m. on Dec 25 or Jan 1.</i>	Horaire de Noël et du Jour de l'An (le 25 déc et le 1 ^{er} jan sont des fêtes d'obligation): 24 déc: Vigile de Noël : 23h00 Chants de Noël 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Grand-Messe) Messe de l'aurore : 8h30 (Messe basse) Messe du jour : 10h30 (Grand-Messe) 1^{er} janvier: 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée <i>*à noter : il n'y aura pas de messe à 18h30 le 25 déc, ni le 1^{er} jan.</i>